

УТВЕРЖДАЮ:

Проректор по научной работе и развитию  
интеллектуального потенциала университета  
Федерального государственного бюджетного  
образовательного учреждения высшего образования  
«Пятигорский государственный университет»  
д.ф.н., доц. О.А. Алимуратов



«26» августа 2025 г.

**ОТЗЫВ**

ведущей организации – федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Пятигорский государственный университет» – о диссертации Туманян Рипсима Гарегиновны «Особенности формирования терминологии предметной области «энергетика»: когнитивный подход (на материале английского и русского языков)», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика (Майкоп, 2025, 242 с.)

Диссертация Туманян Р.Г., посвященная системному анализу когнитивных и лингвистических особенностей формирования и функционирования терминологической системы в сфере энергетики на английском и русском языках, сконцентрирована на выявлении и комплексном исследовании структурных и функциональных характеристик энергетической терминологии, проявляющихся в ее системной организации и семантических связях. Такой подход позволяет установить как общие, так и дифференциальные характеристики в развитии профессионального дискурса энергетики в рамках двух лингвокультурных контекстов.

*Актуальность* данного исследования обосновывается целым рядом как экстралингвистических, так и лингвистических факторов, наиболее важными из которых, на наш взгляд, являются следующие:

во-первых, современная энергетическая сфера является сложной системой, в которой терминам отводится одна из важнейших ролей в процессе профессиональных взаимодействий;

во-вторых, активное развитие международных энергетических проектов требуют точного межъязыкового представления технических понятий, в связи с чем, моделирование энергетической терминологии способствует выявлению системных концептуальных схем, повышая эффективность коммуникации внутри и между языковыми сообществами;

в-третьих, увеличение интереса к лингвистической репрезентации сложных профессиональных реалий энергетики, позволяет понять

внутреннюю структуру энергетической терминологии и её развитие, что обновляет теоретические подходы в когнитивной лингвистике.

Наконец, междисциплинарный характер работы объединяет достижения когнитивной лингвистики, терминоведения, дискурсивных и переводческих наук, что важно при ускоряющемся технологическом прогрессе и необходимости высокой межъязыковой точности.

Таким образом, исследование Туманян Р.Г. актуально и значимо для расширения межрегионального взаимодействия в условиях стремительного развития информационно-энергетического пространства и систематизации знаний в энергетической сфере.

*Научная новизна* исследования Туманян Р. Г. выражается в следующих ключевых аспектах:

1). В рамках исследования впервые внедрена концептуальная модель фреймового подхода к структурированию и систематизации энергетической терминологической системы, что позволяет рассматривать терминологию энергетики как сложную иерархическую когнитивно-информационную структуру, объединяющую разноплановые знания и концепции в единую модель;

2). На основе проведенного лингвистического анализа установлены отличительные особенности когнитивно-фреймовой организации энергетической терминологии в английском и русском языках, что способствует более глубокому пониманию механизмов межъязыковой когнитивной интерпретации и функционирования профессиональной лексики в интернациональных коммуникациях;

3). Автор впервые выявил и детально проанализировал в русскоязычном и англоязычном дискурсе энергетики когнитивно-фреймовую модель «**Energetics / Энергетика**», состоящую из 4 субфреймов: «Branches / Разделы», «Energy Sources / Источники энергии», «Process / Процесс», «Energy Security / Энергобезопасность», распадающихся на ряд слотов разного уровня, которые образуют сложную иерархическую концептуальную структуру энергетической профессиональной сферы, облекая ее в форму и раскрывая ее содержание. Полученные автором результаты во внутренней иерархической структуре энергетических фреймов и их субфреймов существенно расширяют понимание механизмов когнитивной организации специализированных понятий.

4). Туманян Р.Г. впервые предложена классификация тематических групп терминов энергетики по уровням распространенности и семантическим характеристикам, что позволяет более точно определить приоритетные направления развития энергетической терминологической системы и обеспечить её динамическое совершенствование в условиях международных стандартов и требований;

5). Впервые осуществлено системное описание содержания культурных и профессиональных концептов энергетической отрасли, что способствует развитию теоретических основ когнитивной лингвистики в

области специализированных дисциплин и расширяет практические горизонты работы с терминологией энергетики;

б). В рамках исследования впервые обнаружены и проиллюстрированы особенности использования метафорических моделей в структуре энергетической терминологии, позволяющие понять, как когнитивные метафоры формируют понятийное представление о энергетических процессах и системах, а также способствующие разработке более точных методов интерпретации и перевода профессиональных терминов, опирающихся на метафорические концепты

*Теоретическая значимость* проведенного исследования обоснована тем, что в нем систематизирован и углублён концептуальный аппарат, связанный с фреймовой структурой энергетической терминологии, способствующий развитию теории когнитивных моделей в профессиональной лингвистике. Проведенный автором диссертации всесторонний анализ языковых средств моделирования энергетических процессов позволяет уточнить и расширить понятия лингвистического репрезентации сложных идей и концептов через метафоры и когнитивные схемы, что несомненно способствует развитию теории языкового моделирования номинаций в профессиональных дискурсах, делая её более структурированной и системной. В результате проведенного исследования расширена теоретическая база по взаимодействию когнитивных структур и специализированных языковых средств, что открывает новые направления для дальнейших исследований в области когнитивных и дискурсивных аспектов профессиональной коммуникации.

*Практическая ценность* исследования Туманян Р.Г. продиктована его способностью обогатить теоретическую и практическую базу в области отраслевого терминоведения, когнитивного терминоведения, а также лексикологии и прикладной лингвистики. В первую очередь, результаты исследования могут быть использованы для совершенствования методики преподавания вузовских курсов, ориентированных на углубленное освоение профессиональных терминологических систем, их когнитивной структурной организации и функциональных аспектов, что особенно актуально в подготовке специалистов в сфере энергетики и технических наук. В контексте преподавания английского языка как иностранного, разработанные модели и подходы демонстрируют потенциал в развитии коммуникативных и дискурсивных компетенций студентов, обеспечивая более точное и адекватное восприятие и использование специализированных терминов в межкультурной профессиональной коммуникации. Кроме того, практическая полезность работы выражается в возможности использования полученных данных для повышения качества и эффективности русско-английского и английско-русского отраслевого перевода в сфере энергетики: карта когнитивных и дискурсивных моделей способствует более глубокому и системному пониманию концептуальных аспектов специальной лексики, минимизируя количество ошибок и повышая точность и адекватность при передаче профессиональной информации.

*Оценка обоснованности выводов и достоверности результатов* исследования, представленного в данной работе, выявила, что:

- теоретическая основа исследования, основанная на системном лингвистическом анализе многогранных концепций и моделей когнитивно-фреймовой модели в области энергетики, создаёт устойчивую платформу для дальнейшего изучения структурных и содержательных аспектов профессионального дискурса в сфере энергетики;

- применение междисциплинарного метода, сочетающего когнитивно-лингвистический, дискурсивный и терминологический анализ, соответствует современным экспериментальным и теоретическим данным из психолингвистики, социолингвистики и переводоведения и позволяет адекватно моделировать особенности энергетического профессионального дискурса и его структурных элементов;

- концепция автора работы полностью согласуется с существующими как отечественными, так и зарубежными научными концепциями, выявленные закономерности подтверждают внутреннюю логическую стройность и научную состоятельность работы;

- авторская модель терминологической системы энергетики подкрепляется тщательным сравнительным анализом, включающим теории когнитивного моделирования и структурной семантики, и формирует обоснованные аргументы в пользу оригинальности и новизны выводов.

Следует подчеркнуть структуру работы, отличающуюся прозрачностью, четкостью и детерминированностью поставленными целями и задачами. Диссертация состоит из Введения, двух глав, Заключения, Библиографического списка литературы, включающего 208 работ по теме исследования, Списка справочников, словарей, энциклопедий из 30 источников, а также Перечня из 13 периодических изданий энергетической отрасли.

Первая глава работы Р.Г.Туманян «*Теоретические основы исследования терминологии предметной области “Энергетика”*» посвящена исследованию когнитивно-фреймовой модели терминологической системы в области энергетики, что является фундаментальным для понимания структуры профессионального дискурса данной сферы. В данной главе автор обосновывает необходимость применения фреймового подхода, поскольку энергетическая терминология характеризуется высокой сложностью, интегративной структурой и многомерной лингвокогнитивной организацией. В рамках данной главы диссертант подробно и последовательно излагает основные теоретические положения исследования, включая определение фрейма как структурированной единицы знания, представляющей совокупность компонентов (субфреймов) и отношений между ними, которая способствует систематизации знаний и их языковой репрезентации. Ключевым результатом данной главы является концептуальное для данной работы положение о том, что фреймовое моделирование позволяет структурировать не только терминологическую систему, но и содержательное наполнение профессионального дискурса, воссоздавая

архитектуру энергетической системы с учетом языковых и когнитивных особенностей.

Особенно важным авторским результатом в данной главе считаем выявленное автором структурное сходство терминологии в тематических группах таких как «Processes, Properties and Conditions», «Appliances and Equipment» и «Resources, Substances and Materials» в обеих языковых моделях (английском и русском), что подтверждает универсальность когнитивной модели и важность ее учета при межкультурной коммуникации в сфере энергетики. Более того, диссертант подчеркивает роль фреймов в систематизации знаний и их языковой репрезентации, что особенно важно для точности и однозначности профессиональной коммуникации. Наиболее распространенными в терминологической системе оказались категории, связанные с техническими аспектами энергетических процессов и характеристиками объектов (например, «performance results», «actual gas volumetric flow rate»), тогда как менее распространенными оказались механизмы и участники энергетического сектора. Полученные результаты свидетельствуют о доминировании технических и информационных аспектов в дискурсе энергетики.

В целом, в первой главе исследования сформулированы важные для дальнейшей разработки проблемы концептуальной и терминологической организации энергетической дискурсивной системы с акцентированием необходимости учета когнитивных механизмов и структурных характеристик терминологии в данной сфере.

Во второй главе работы *«Лингвокогнитивные параметры формирования терминологии предметной области «Энергетика» в английском и русском языка»* автор осуществляет когнитивно-фреймовое моделирование энергетической терминологии, что является важным вкладом в развитие теоретических и прикладных аспектов исследования профессионального дискурса в области энергетики. В рамках данной главы Туманян Р.Г. последовательно обосновывает необходимость использования структурированного, иерархического подхода к изучению отраслевой терминологии посредством фреймового моделирования.

Одним из важных результатов данной главы является выявление того, что энергетическая сфера характеризуется сложной, интегративной структурой, включающей различные субфреймы, такие как «Branches» (Отрасли), «Energy Sources» (Источники энергии), «Process» (Процессы), «Energy Security» (Энергобезопасность) и специальные подфреймы, например, «Alternative Energetics» (Альтернативная энергетика). Данные конститuenty обеспечивают системную организованность знаний, позволяющую структурировать многогранную профессиональную терминологию, что важно для понимания внутренней логики энергетической отрасли.

Проведенный автором анализ показывает, что фрейм «Energetics / Энергетика» выступает как вершина когнитивной модели, объединяющая многочисленные субфреймы и связанные с ними слоты, что позволяет

представить отраслевые концепции в виде сложной иерархической системы. Такой подход обеспечивает прозрачность, логическую связанность и устойчивую организацию знаний, что критически важно в условиях межъязыкового и междисциплинарного взаимодействия. Впервые в рамках данного исследования подчеркнута роль фреймового моделирования как инструмента, повышающего эффективность дискурса, способствующего унификации терминологической базы и более точной коммуникации специалистов.

Кроме того, автор выявляет, что применение фреймовой модели способствует формированию унифицированных концептуальных карт, позволяющих не только систематизировать знания, но и демонстрировать их в виде когнитивных структур, обеспечивая более глубокое понимание связей между ключевыми элементами энергетической системы. Такие результаты инновационны для практики исследования профессионального дискурса и открывают перспективы использования когнитивных методов в разработке специализированных онтологий и глоссариев.

Выводы главы подтверждают, что когнитивно-фреймовая модель обладает значительным потенциалом для построения устойчивых, структурированных систем профессиональных знаний в энергетике. Новизна работы Туманян Р.Г. состоит в интеграции лингвистических, когнитивных и дискурсивных методов, что позволяет, с одной стороны, раскрыть внутреннюю логику профессиональной терминологии, с другой – может способствовать развитию более эффективных методов межъязыковой коммуникации и обучения в данной области. Таким образом, проведенное исследование существенно расширяет научные представления о роли когнитивных моделей в структурировании сложных профессиональных дискурсов и служит важной основой для развития новых методов лингвистического анализа и представления знаний в сфере энергетики.

В целом диссертационная работа Р.Г.Туманян представляет собой самостоятельное оригинальное исследование, посвященное актуальной задаче современной терминологии, обладающее широкой областью применимости и не менее широкими перспективами. Однако, в процессе знакомства с работой возникли некоторые вопросы и дискуссионные моменты, которые требуют уточнения и авторских комментариев:

1). Было бы интересно услышать уточнение автора относительно соотношения эмпирического материала, подлежащего анализу, полученного из специализированных словарей, периодической прессы, научных публикаций и иных типов источников. Не менее интересным был бы авторский комментарий о том, каким образом был осуществлен выбор и каталогизация терминов на каждом языке для обеспечения репрезентативности и сопоставимости анализа?

2). Хотелось бы уточнить у Туманян Р.Г., как структура таких субфреймов, как «Branches», «Energy Sources», «Process», «Energy Security» и других, отражает приоритеты профессионального сообщества в когнитивной и дискурсивной сфере, и каким образом их взаимосвязь формирует единый

концептуальный каркас, который способствует интерпретации категории «энергетика» в различных коммуникативных ситуациях?

3). Полагаем, используемые в работе термины «субфрейм» и «слот» имеют недостаточно четкое разграничение, что может привести к путанице у читателя. На наш взгляд, было бы полезно более строго определить данные понятия, а также их функцию в структуре модели, создавая четкую терминологическую рамку исследования.

4). В рамках представленной модели «Energetics» автор убедительно демонстрирует богатство структурных связей между субфреймами, однако полагаем для более полного восприятия внутренней динамики и акцентов в профессиональной коммуникации было бы интересно дополнительно рассмотреть роль и влияние контекстуальных факторов на трансформацию и актуализацию этих связей.

5). Важным вопросом, требующим, на наш взгляд, прояснения является авторское понимание того, каким образом выявленные структурные характеристики внутри фреймовой модели, особенно взаимосвязи между субфреймами, помогают в интеграции и унификации энергетического дискурса на межъязыковом уровне? И какие механизмы этой структурной взаимосвязи способствуют созданию более согласованного и системного понимания терминологии в межнациональной коммуникации?

6). Очень интересно было бы услышать комментарий автора о том, каковы основные преимущества использования фреймового моделирования для закрепления и стандартизации терминологической системы в области энергетики, особенно учитывая сложность и иерархичность структуры, представленной в модели «Energetics»?

Работа прошла апробацию: по теме опубликованы 11 публикаций, в том числе 4 научные статьи в изданиях, рекомендованных ВАК Минобрнауки России, таким образом, результаты исследования представлены широкой научной общественности. Автореферат диссертации и публикации соискателя отражают содержание диссертации.

Диссертационное исследование Туманян Рипсима Гарегиновны «Особенности формирования терминологии предметной области «энергетика»: когнитивный подход (на материале английского и русского языков)» по содержанию соответствует направлениям, включенным в паспорт научной специальности 5.9.8. – Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика, в частности, таким пунктам, как: 2. Направления современного языкознания и используемые в них методы описания языков. Терминологический аппарат лингвистики. Лингвистические модели. Метаязык современной лингвистики; 4. Исследование языка, мышления и познания методами психолингвистики, нейролингвистики и когнитивной лингвистики; 7. Социальная вариативность языка. Исследование языковых ситуаций и языковых явлений методами социолингвистики; 12. Исследование уровневой структуры языка, взаимодействия уровней и модулей в моделях языка; 24. Лингвистическое исследование продуцирования и понимания естественного языка.

Все вышесказанное позволяет утверждать, что диссертация Туманян Р.Г. «Особенности формирования терминологии предметной области «энергетика»: когнитивный подход (на материале английского и русского языков)» представляет собой законченный самостоятельный труд, является научно-квалификационной работой, в которой рассмотрена проблематика, имеющая существенное значение для теоретической лингвистики и дальнейшего развития переводоведения, когнитивной лингвистики, лексикографии и терминографии, дискурсологии, отвечает критериям, установленным Положением о порядке присуждения ученых степеней, утвержденным постановлением Правительства РФ от 24 сентября 2013 г. № 842 (в ред. от 18.03.2023 г.), а ее автор, Туманян Рипсима Гарегиновна, заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8.–Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

Отзыв подготовлен доктором филологических наук (10.02.19 – Теория языка), профессором, директором института подготовки кадров высшей квалификации, заведующим кафедрой английского языка и профессиональной коммуникации Федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Пятигорский государственный университет» Татьяной Александровной Ширяевой, обсужден и утвержден на заседании кафедры английского языка и профессиональной коммуникации (протокол № 1 от «26» августа 2025 г.).

Председательствующий на заседании:  
доктор филологических наук (10.02.19 – Теория языка),  
профессор, директор института подготовки кадров  
высшей квалификации, заведующий кафедрой  
английского языка и профессиональной коммуникации  
Федерального государственного бюджетного  
образовательного учреждения высшего образования  
«Пятигорский государственный университет»

Ширяева Т.А

**Сведения о ведущей организации:** Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Пятигорский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ПГУ»)

Адрес: 357500, Ставропольский край, г. Пятигорск, пр. Калинина, д. 9

Телефон: +7 (8793) 400-105

Факс: +7 (8793) 400-105

E-mail: [info@pgu.ru](mailto:info@pgu.ru)

Сайт организации: <https://pgu.ru/>

26.08.2025 г.

